

УДК 371.882.0762

О СОДЕРЖАНИИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ СРЕДНЕЙ ШКОЛЫ

Мартынюк А.Я.

*Крымский научно-методический центр управления образованием НАПН Украины,
г. Симферополь, Украина*

*Системе образования отводится важная роль в развитии и сохранении
культурного наследия, языка, компетенций.*

Ключевые слова: *образование, школа, межкультурная коммуникация,
межкультурная компетенция, компетентностное образование.*

Взаимосвязь языков и культур не вызывает сомнения в современной лингвистической парадигме, носящей ярко выраженный антропоцентрический характер. Более того, последнее десятилетие отмечено широким интересом к проблематике межкультурной коммуникации как одной из важных составляющих лингвокультурологии, которая изучает язык как феномен культуры [6]. Язык рассматривается как инструмент проникновения в ментальность, а следовательно, и ключ к этнической, культурной и социальной группе, к которой принадлежит индивид. Язык при этом не просто отражает духовный мир человека и его культуру, но и активно участвует в их формировании. Таким образом, язык и культура одновременно, но с разных позиций способны влиять на мышление и мировосприятие этноса. Подобные изменения особенно характерны для современности – эпохи высоких информационных технологий, быстрого развития науки и техники, глобализационных процессов в жизни человеческого общества [11].

Культурологический подход к определению содержания образования предполагает формирование ориентации личности на межкультурные ценности, являющиеся основой для эффективного способа взаимодействия с многообразием мира. На практике это означает необходимость формирования межкультурных ценностных ориентаций школьников, которые должны в ходе образовательного процесса научиться понимать, осознавать и принимать культурные различия и опираться на них при толковании событий поликультурной значимости.

Постановка проблемы. В Государственном стандарте базового и среднего образования дана характеристика образовательной отрасли «Язык и литература». В частности, указывается, что содержательными линиями языкового компонента является речевая, языковая, социокультурная и деятельностная (стратегическая) [4]. Социокультурная линия обеспечивает усвоение культурных и духовных ценностей своего и других народов, норм, которые регулируют отношения между поколениями, полами, нациями, способствуют эстетическому и нравственному развитию. Реализация культурологического, социокультурного компонента

государственных стандартов образования предполагает освоения учениками концептов русской, украинской и других культур, построение целостной картины мира выпускника школы.

Важнейшая роль в сохранении и развитии культурного наследия отводится системе образования, поскольку именно образование обладает возможностью сформировать гармоничную личность, способную подходить к проблеме культурного наследия как ценности. Образование является не только процессом передачи накопленных поколениями знаний и культурных ценностей, но и одним из оптимальных и интенсивных способов вхождения человека в мир культуры. *Актуальной* становится проблема взаимного влияния различных культур, сохранения языкового и культурного многообразия народов мира, взаимодействия между представителями разных этнических сообществ. Культурное и этническое разнообразие предполагает стремление понять и найти сходство и различия в разных культурах. В последние десятилетия актуальным вопросом современного образования является воспитание молодёжи в духе уважения к другим народам, толерантности к культурным различиям, что предполагает подготовку молодых людей к жизни в полиязыковом и поликультурном обществе. Взаимодействие различных культур должно развиваться на основе принципа толерантности, выражающегося в стремлении достичь понимания и согласованности путем диалога и сотрудничества. Владение учащимися ценностями родной культуры делает и восприятие иных культур более точным, глубоким, всесторонним. Опыт межкультурной деятельности и общения между учащимися, представляющими разные культуры, в ходе которого воспитываются личностные качества, приобретаются знания и развиваются умения, является основой формирования межкультурной коммуникации.

Межкультурное образование школьников является процессом, направленным на согласование нескольких культурных сред в сознании обучающихся, понимание их сходства и различия, развитие готовности к разрешению проблем, связанных с межкультурными контактами. Структура межкультурного образования школьников как системы их отношений, знаний и поведения в процессе приобщения к иной культуре, направленной на формирование позитивного восприятия мира и развитие возможностей взаимодействия в глобальном поликультурном контексте включает три компонента: 1) воспитание уважения, эмпатии и толерантности к представителям иных культур (отношение); 2) обогащение знаний учащихся изучением языка и достижений культуры страны изучаемого языка (знание); 3) изучение стратегий взаимодействия с людьми другой культурной принадлежности (поведение).

Современный человек в условиях гигантского количества информации должен уметь применять полученные в образовательном учреждении знания практически, то есть освоить в школе ряд компетенций. Перед системой образования ставится задача формирования ключевых компетенций, которые представляют собой целостную систему универсальных знаний, умений, навыков, опыта самостоятельной деятельности и личной ответственности обучающихся. Формирование образовательных компетенций учащихся школы, среди которых,

важное место занимает межкультурная компетенция, является актуальным вопросом, которому посвящены исследования таких учёных, как В.А. Болотов, В.В. Краевский, Г.В. Селевко, В.В. Сериков, А.В. Хуторской и др. По мнению А.В. Хуторского, Г.В. Селевко, введение образовательной компетенции в систему образования позволит решить проблему, когда учащиеся хорошо усваивают теоретические знания, но затрудняются применять их на практике для решения конкретных жизненных задач или проблемных ситуаций [10, с.60; 12, с.138]. Необходимость формирования межкультурной компетенции обусловлена развитием современного информационного общества, что, в числе прочего, включает глобализацию социальных и экономических отношений, а, следовательно, расширение контактов между культурами. При этом возникает проблема взаимопонимания между представителями различных культур, что выражается в обострении глобальных проблем человечества. В системе среднего образования это находит выражение в пренебрежительном отношении к иным культурам, к чувству превосходства родной культуры. Большинство учащихся не обладают такими качествами, как толерантность, эмпатия, стремление познавать иностранную культуру, критическое отношение к явлениям родной и изучаемой культуры. Воспитание данных качеств является главной задачей формирования межкультурной компетенции учащихся.

Межкультурная компетенция – совокупность взаимосвязанных межкультурных знаний, умений и отношений учащихся, необходимых для осуществления продуктивного межкультурного взаимодействия с представителями иноязычных культур. В структуре межкультурной компетенции старшеклассников можно выделить следующие компоненты:

- познавательный, который базируется на обобщенных знаниях о культурных и общечеловеческих духовных ценностях, отношениях, событиях, явлениях, процессах, о культуре и духовности того или иного народа;
- ценностно-нормативный, включающий нравственные ценности, духовность, убеждения, регулирующие повседневную жизнь, поведение отдельного человека, общества;
- морально-волевой, обеспечивающий реализацию знаний, ценностей и норм в практических действиях и поступках через их эмоционально-волевое освоение, превращение в личные взгляды, убеждения;
- общекультурный, включающий общекультурные ценности, духовную культуру, народные традиции, патриотизм, толерантность, общительность, стремление к прекрасному;
- практический, отражающий трансформацию знаний, ценностей, убеждений и установок из обобщенной системы в реальную практическую готовность человека к определенному типу поведения [9].

Структура межкультурной компетенции представляет собой сложное личностное образование, включающее:

- знание родной культуры (этнокультуры), владение родным языком, соблюдение традиций как базовые свойства личности;

- знание языка и культуры доминирующей и иных культур внутри принимающей страны и усвоение общечеловеческих ценностей;
- умения и навыки практического применения своих знаний;
- практический опыт их использования в ходе межкультурного взаимодействия;
- выработку установок толерантного сознания и отношения в поликультурной образовательной среде;
- формирование культуры мира и ненасилия как духовно-нравственной позиции личности с планетарным мышлением;
- совокупность качеств личности, способствующих реализации этих знаний, умений и навыков [2].

Выводы. Современная система образования ориентирована не только на усвоение учащимися разносторонних знаний и умений, но и на подготовку к жизни, на обучение решать проблемы, возникающие на их пути, овладение такими качествами, которые позволили бы им успешно осуществлять деятельность в различных условиях. Современное образование требует новых подходов к развитию творческих способностей учащихся. Инновационные подходы, развивающие системы и программы обучения, компьютерные технологии – все это становится неотъемлемой частью школьного образования.

Школа призвана развивать способности школьника реализовать себя в новых динамичных социально-экономических условиях, уметь адаптироваться к различным жизненным обстоятельствам, быть готовым к успешной социализации. Одной из характеристик личности становится коммуникабельность, способность к сотрудничеству и социальному речевому взаимодействию, владению культурой слова, устной и письменной речью в различных сферах применения языка. Язык, как и другие школьные предметы, призван учить детей поиску, оценке и использованию информации, формировать умение самостоятельно решать новые задачи в незнакомых ситуациях.

Личностно-ориентированная модель образования уделяет внимание педагога на задачи полноценного своевременного развития личности учащихся. Сущность процесса обучения состоит в стимулировании и организации активной учебно-познавательной деятельности учащихся в усвоении ими знаний, развитию способностей, формировании взглядов. Современная школа может быть ориентирована на усовершенствование уровня развития потенциальных, интеллектуальных возможностей каждого учащегося.

Главная задача школы состоит в том, чтобы построить такой учебно-воспитательный процесс, целью которого было бы формирование кросс-культурного самосознания, развитие у ребенка системы общечеловеческих ценностей, понимания роли своей нации, этноса в мировом историческом процессе.

Список литературы

1. Болотов В.А. Компетентностная модель: от идеи к образовательной программе / В.А. Болотов, В.В.Сериков // Педагогика. – 2003. – № 10. – С. 8-14.
2. Гальскова Н.Д. Межкультурное обучение: проблема целей и содержания обучения иностранным языкам /Н.Д. Гальскова // Иностранные языки в школе. – 2004. – №1. – С. 3-8.

3. Гудзик И.Ф. Компетентностно ориентированное обучение русскому языку в начальных классах (в школах с украинским языком обучения) / И.Ф. Гудзик. – Черновцы: Издательский дом «Букрек», 2007. – 496 с.
4. Державний стандарт базової і повної середньої освіти // Управління школою, 2004. – №4 (52).
5. Лебедев О.Е. Компетентностный подход в образовании / О.Е. Лебедев // Школьные технологии. – 2004. – №5. – С.3-12.
6. Маслова В. А. Лингвокультурология / В.А. Маслова. – М.: Издательский центр «Академия», 2001. – 208 с.
7. Новиков А.М. Содержание общего образования: от школы знаний к школе культуры / А.М. Новиков // Народное образование. – №1. – 2005. – С. 39-45.
8. Осмоловская И.М. Ключевые компетенции и отбор содержания образования а школе / И.М. Осмоловская // Народное образование. – 2006. – №5. – С.77-80.
9. Радугин А. А. Социология: [курс лекций] / А. А. Радугин, К. А. Радугин. -3-е изд., перераб. и доп. – М.: Центр, 2001. – 223 с.
10. Селевко Г. В. Компетентности и их классификация / Г. В. Селевко // Народное образование. – 2004. – №4. – С. 138-143.
11. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация / С.Г. Тер-Минасова. – М.: Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова. – 2-е изд., дораб. : Изд-во МГУ, 2004. – 350 с.
12. Хуторской А.В. Ключевые компетенции как компонент личностноориентированной парадигмы образования / А.В. Хуторской // Народное образование. – 2003. – №2. – С. 58-64.

Мартинюк Г.Я. Про зміст міжкультурної комунікації в освітньому процесі середньої школи // Ученые записки Таврического национального университета им. В.И. Вернадского. Серия «Филология. Социальные коммуникации». – 2011. – Т.24 (63). – №2. Частина 2. – С.208-212.

Системі освіти відводиться важлива роль у розвитку та збереженні культурної спадщини, мови, компетенцій.

Ключові слова: *освіта, школа, міжкультурна комунікація, міжкультурна компетенція, компетентнісна освіта.*

Martinyuk A.Ya. On the content of intercultural communication in the educational process of secondary school // Uchenye zapiski Tavricheskogo Natsionalnogo Universiteta im. V.I. Vernadskogo. Series «Filology. Social communicatios». – 2011. – V.24 (63). – №2. Part 2. – P.208-212.

Educational system has an essential role in the development and maintenance of cultural heritage, language and competence.

Key words: *education, school, intercultural communication, intercultural competence, competentive education.*

Поступила в редакцію 17.03.2011 г.